

Nives Sironić-Bonefačić
Filozofski fakultet, Zagreb

V. DRŽAVNI SEMINAR ZA USAVRŠAVANJE NASTAVNIKA TALIJANSKOGA
KAO STRANOG JEZIKA U OSNOVNIM I SREDNJIM ŠKOLAMA

Zagreb, 2 – 5. rujna 1998.

Tema Seminara: MULTIMEDIJSKI PRISTUP JEZIČNIM VARIJETETIMA I
KULTUROLOŠKIM RAZNOLIKOSTIMA U ITALIJI. JEZIK U
ZEMLJOPISNO-POVIJESNOJ DIMENZIJU

Organizatori: Ministarstvo prosvjete i športa Republike Hrvatske
Hrvatsko udruženje profesora talijanskog jezika APLI-Croazia
Ministarstvo vanjskih poslova Republike Italije
Institut za glotodidaktička istraživanja IARD – Milano

Opće teme

Tipovi tekstova i tipovi čitanja. Uloga književnog teksta u nastavi jezika.
Jezik u zemljopisno-povijesnoj dimenziji.
Turizam i uloga reklame u turističkoj ponudi. Metafora u opisu i pristupu.
Uloga dokumentarnog filma i mogućnosti uporabe u nastavi.
Jezična i kulturološka analiza filmskog teksta.
Suvremeni jezik i tradicija. Jezični stereotipi. Anegdote i poslovice.
Sličnosti i razlike između talijanskog i hrvatskog u idiomatskim izrazima.
Multimedijski pristup gramatici. Mogućnosti uporabe Interneta u nastavi.
Uporaba CDI-a i CD-ROM-a u nastavi jezika.
Internacionalizmi u talijanskom ekonomskom tekstu.

Peti državni seminar za usavršavanje nastavnika talijanskoga kao stranog jezika u Hrvatskoj plod je uspješne i već tradicionalne petogodišnje međudržavne suradnje, tj. suradnje Ministarstva prosvjete i športa Republike Hrvatske i Ministarstva vanjskih poslova Republike Italije. Ovogodišnji je seminar izborom tema i pristupom građi najavio novine u nastavi jezika, uz uključivanje multimedijskog pristupa informacijama. Upravo se zato posebna pozornost pridala, kako tehničkim i manipulativnim problemima uporabe CDI i računala za CD-ROM, tako i prikazu izravne mogućnosti spajanja škole s informacijskim sustavom Interneta. Ostvareni su svi predviđeni ciljevi. Teoretskim i praktičnim prikazom značenja i uloge multimedijskih informacija u razvoju talijanskog jezika predavači su polaznicima Seminara pružili teorijsku osnovu za osobna promišljanja i za kasnije uspješno uključivanje u rad radionica. Nove mogućnosti primjene računala, TV i videa, playera za CDI i Interneta najavljuju nov pristup informacijama. Proširuju se granice obrazovanja izvan školskih prostora, a nastavnike i učenike potiču na veću kreativnost i individualizaciju u izboru sadržaja na svim razinama učenja jezika.

Prikaz didaktičkih materijala Instituta IARD: Sistema ELLEMMME, espansioni 1, 2, uz uporabu CDI-a i računala s CD-ROM-om, kao i popratnih tiskanih tekstova oduševio je polaznike. Valja reći kako je dio tiskanog materijala IARD poklonio svojim polaznicima.

Članovi ekipe IARD pokazali su vrlo ozbiljnu teorijsku i praktičnu spremu. Njihovo je izlaganje bilo poticajno i usklađeno s potrebama i interesima naših nastavnika. Premda je satnica Seminara bila vrlo naporna, dobra izmjena tipova rada omogućila je stalnu pozornost svih polaznika.

Program u organizaciji APLI-a svojim je sadržajima dobro dopunio program IARD-a. Rad u radionicama ove je godine bio usmjeren na izradu didaktičkih programa za obradu tema pa je novost u usporedbi s radionicama prošlih godina. Polaznici su takav tip rada prihvatili s oduševljenjem, a prikaz završnih rezultata pokazao je ozbiljnost pristupa i metodičku spremu svih sudionika.

Za tehničku organizaciju Seminara neprocjenjivu je vrijednost imala suradnja s prof. Gordonom Lukačić, predsjednicom udruge APLI. Njezina točnost, savjesnost i profesionalnost osigurali su nesmetano odvijanje rada.

Posebno valja istaknuti gostoljubivost i susretljivost ravnateljice zagrebačke OŠ Matije Gupca prof. Mirjane Pivac koja je omogućila da se Seminar odvija u estetski njegovanom okruženju.

Na svečanom zatvaranju bili su prisutni mr. sc. Božidar Pugelnik, ministar prosvjete i športa Republike Hrvatske, dr. sc. Mijo Cindrić, doministar, veleposlanik Republike Italije Francesco Olivieri, direktorica Talijanskog instituta za kulturu u Zagrebu Patrizia Raveggi, saborski zastupnik Furio Radin i drugi ugledni gosti, kao i svi predavači i članovi uprave IARD-a.

U završnim govorima, osobito g. ministra, istaknuta je važnost te međudržavne suradnje koja pridonosi obrazovanju nastavnika i približava ih korištenju multimedijских izvora u nastavi jezika. Seminar je omogućio druženje, izmjenu iskustava i materijala među polaznicima. Za vrijeme trajanja Seminara Poduzeće za uvoz-izvoz VBZ d.o.o. u Zagrebu organiziralo je stalnu prodajnu izložbu knjiga uz popust za polaznike Seminara.